



AYUNTAMIENTO DE NOÁIN-VALLE DE ELORZ
NOAIN ELORTZIBARKO UDALA

BOLETÍN DE INFORMACIÓN MUNICIPAL
UDAL INFORMAZIO ALDIZKARIA

bidezorro

Núm. 91 / Octubre 2018 / Difusión gratuita
91. zenbakia / 2018ko urria / Doako alea



Buen ambiente y participación en Fiestas



Pamplona, Ayegui y Noáin ganan el reto culinario de "Biochef" **_Pág. 05**



El Centro de Salud de Noáin celebra su 25 aniversario **_Pág. 23**

SUMARIO



Número 91 / Octubre 2018
91. Zenbakia / 2018ko urria

| | |
|-----------------|----|
| SERVICIOS | 2 |
| MUNICIPAL | 4 |
| JUBILADOS / SSB | 8 |
| NOÁIN VERDE | 10 |
| CULTURA | 11 |
| EDUCACIÓN | 18 |
| PUEBLOS | 19 |
| DEPORTES | 20 |
| ES NOTICIA | 23 |



BOLETÍN DE INFORMACIÓN MUNICIPAL UDAL INFORMAZIO ALDIZKARIA

Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz
Noain-Elortzibarko Udala

Edita:
Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz /
Noain-Elortzibarko Udala

Consejo de Redacción: Cecilia Antolín, Carmen Casajús, Nicolás José Subirán, Aitor Pérez, Adriana Balda, Juan Felipe Martínez de Lizarrondo, Jesús Olleta, Nieves Beloqui, Lorenzo Condado, Laura Zardoya, Verónica Reta, Ainara Erro, Carmen Latorre y Mónica Larroca

Redacción-Coordinación:
HEDA Comunicación S. L.
Concejo de Ustároz 9-11, trasera. 31016 Pamplona.
Tel. 948 13 67 66. Fax. 948 14 82 46.
e-mail: info@heda.es. web: www.heda.es

Fotografía: Antonio Olza
Diseño y maquetación: HEDA Comunicación S.L.
Impresión: Gráficas ALZATE
Depósito legal: NA 0414-1997
Tirada: 3.800 ejemplares
Difusión gratuita

Impreso en papel con certificado PEFC

SERVICIOS / ZERBITZUAK

¿Te acuerdas?

Si tienes fotografías (antiguas, curiosas, etc.) de Noáin-Valle de Elorz y te apetece publicarlas en este Boletín, ponte en contacto con el Centro Cultural.

Seguimos con la publicación de fotografías antiguas de Noáin-Valle de Elorz recopiladas en 2016 por el colectivo Cambalache gracias a la colaboración de numerosos vecinos y vecinas del municipio. En esta ocasión, la fotografía corresponde a los accesos a Noáin desde Beriáin. El cambio de imagen de Noáin en los últimos años resulta evidente al ver estas fotografías.



Relación de nacimientos

Los nacimientos que se publican en este boletín salen del padrón municipal. Hay vecinos/as que, además de registrar en el Juzgado a sus hijos/as, los empadronan a continuación en el Ayuntamiento, mientras que otros/as esperan a que el empadronamiento se produzca automáticamente desde el Juzgado. Es por eso que algunos niños/as salen en el boletín antes que otros/as, aunque hayan nacido más tarde. En cualquier caso, todos/as salen en el boletín antes o después. Señalar también que en números anteriores se publicaban los nacimientos, matrimonios y defunciones registrados en la parroquia San Miguel, pero ya no se facilitan estos datos por decisión del Arzobispado.

NACIMIENTOS

- > Lucas Catena Remón, 19.06.2018
- > Irune Irujo Fernández, 20.06.2018
- > Erika Elarre Martín, 23.06.2018
- > Ariana Nicoleta Costache, 24.06.2018
- > Lucas Olivera García, 26.06.2018
- > Rohiatou Bah Bah, 28.06.2018
- > Tirso Elizari Aranguen, 30.06.2018
- > Luca Tiberio Álvarez, 30.06.2018
- > Martín Montaña Moscoso, 13.07.2018
- > Harley Aira Vane, 16.07.2018
- > Gery Margaret Hristova, 27.07.2018
- > Leo Cabañas Sánchez, 30.07.2018
- > Natalia Guerrero Ansó, 03.08.2018
- > Daniela Zambrano Suárez, 14.08.2018
- > Sulamita Jiménez Dual, 17.08.2018
- > Saioa Arcón Jiménez, 18.08.2018
- > Avril Portillo Martínez, 22.08.2018
- > Lara Viñas Villanueva, 03.09.2018

Teléfonos de interés

AYUNTAMIENTO

Oficina principal y Urbanismo

948 31 72 03 / 06 / 08

Fax. 948 31 84 67

E-mail. ayuntamiento@noain.es

Secretaría de Juzgados de Paz

948 31 72 52

Área de Jardinería y Agenda 21

948 07 48 48

E-mail. agenda21@noain.es

Centro municipal Lorenea

607 16 10 12

E-mail. lorenea@varazdin.es

Patronato de Deportes

948 31 75 16

E-mail. deportesnoain@noain.es

Polideportivo municipal

948 31 71 48

Centro Cultural

948 31 73 05

Fax. 948 31 71 01

E-mail. info@culturanoain.com

Web. www.culturanoain.com

Biblioteca Pública

948 31 21 49

E-mail. biblinao@cfnavarra.es

Escuela de Música

948 31 79 97

E-mail. emusicanoain@hotmail.com

Servicio Social de Base

948 31 82 87

E-mail. info@ssbnoain.com

Policía Municipal

948 31 21 79

605 83 40 45

E-mail. policia@noain.es

ORGANISMOS

Instalaciones Deportivas

948 31 75 10

Club de Jubilados

948 34 69 68

E-mail. clubjubiladoso51@gmail.com

Colegio Público San Miguel

948 36 80 75

Fax. 948 36 82 40

E-mail. cpnoain@pnte.navarra.es

Instituto ESO Noáin

948 36 80 53

Fax. 948 36 82 16

E-mail. iesonoain@pnte.cfnavarra.es

Centro de Salud

Cita previa:

948 36 81 55/56

Aeropuerto

948 16 87 00

RENFE

948 31 76 66

Transporte Comarcal (Mancomunidad

Comarca de Pamplona)

948 42 32 42

Taxi

948 23 23 00

Parroquia San Miguel

948 31 74 33

COLECTIVOS

APYMA Primaria

666 90 94 65

E-mail. apymasanimiguel@gmail.com

Eraiki Guraso Elkartea

E-mail.

eraikigurasoelkartea@gmail.com

APYMA Secundaria

687 43 73 12

E-mail. apymanoin@yahoo.es

Gau Eskola

E-mail.

noaingogaueskola@gmail.com

Scout Lykos

E-mail. scoutlykos@hotmail.com

Colectivo Cambalache

618 85 73 64

E-mail.

colectivocambalache13@gmail.com

Horarios y precios de alquiler de instalaciones deportivas

Frontón municipal Bidezarra

El alquiler se realizará en el polideportivo municipal.

Horario: de 10 a 22 h.

Precios:

Para 4 personas o menos: 20 € con luz. 13 € sin luz.

Para más de 4 personas: 27 € con luz. 20 € sin luz.

Frontón del Colegio San Miguel

El frontón del Colegio permanecerá abierto al público en estos horarios de uso libre y gratuito, siempre y cuando no haya colegio/instituto y actividades organizadas por el Patronato de Deportes, que tienen

prioridad de uso.

De lunes a viernes, días que haya colegio, de 16:30 a 22 h.

Sábados, de 10 a 20 h.

Domingos, de 10 a 14 h.

Días que no haya colegio: cerrado.

Días festivos: cerrado si el festivo es de lunes a viernes.

Precio: Gratuito.

Sistema de reserva del FRONTÓN del COLEGIO

Libre utilización: el primero que llega, juega.

Máximo de tiempo de juego: una hora desde que algún otro grupo o persona solicita jugar.

Salidas de montaña

Edad: a partir de 14 años.

Precio: 7 euros de cuota y 5 euros de fianza.

Inscripciones: Hasta el jueves de la semana de la salida en el Patronato de Deportes (948 31 75 16).

Salida: En autobús desde la puerta de la iglesia San Miguel.

CALENDARIO

10 de noviembre

Travesía Alto Gorostieta-Puerto Belate

15 de diciembre

Travesía Matute-Pico Rioja-Valvanera

Salidas cicloturistas

Consulta las salidas cicloturistas en este código QR:



POLICÍA MUNICIPAL

La novedad del patinete eléctrico

Tradicionalmente, el tráfico urbano se ha disciplinado jurídicamente en nuestro país diferenciando peatón y vehículo de motor. Al primero se le asignaba como espacio natural las aceras y al segundo las calzadas. Sobre esta separación se establecieron las principales normas de tráfico que rigen en las ciudades, como las relativas a restricciones, señalización, prioridades de paso, prohibiciones, etc.

Las nuevas tecnologías han favorecido la aparición de soluciones de movilidad urbana que favorecen los desplazamientos peatonales mediante el auxilio de nuevos modelos de vehículos que rompen la tradicional división peatón/vehículo de motor. Estos vehículos en algunos casos ostentan una masa superior a la de las personas y se mueven a una mayor velocidad que los peatones.

En estas condiciones, y en tanto no se elabore una normativa específica sobre los Vehículos de Movilidad Personal (VMP), la Dirección General de Tráfico propone mediante una Instrucción los siguientes criterios que se muestran resumidos y suponen una base para su posterior regulación:

1º Catalogación técnica y jurídica

a) La imposibilidad de asimilarlos a la figura del peatón.

b) La imposibilidad de catalogarlos como vehículos de motor.

2º Normativa aplicable

De acuerdo con lo dispuesto anteriormente, los VMP podrán ubicarse físicamente en el ámbito de la calzada, siempre que se trate de vías expresamente autorizadas por la autoridad local. La autoridad municipal, no obstante, podrá autorizar su circulación por aceras, zonas peatonales, parques o habilitar carriles especiales con las prohibiciones y limitaciones que considere necesarias (relativas a masa, velocidad y servicio al que se destinan) para garantizar la seguridad de los usuarios de la vía.

3º Permiso o licencia de circulación y conducción

Tal y como se ha descrito anteriormente, los VMP no son vehículos de motor y por tanto no requieren de autorización administrativa para circular. Lo anterior sin perjuicio de las exigencias técnicas o de otra naturaleza que la autoridad local determine para autorizar su uso en las vías de su competencia.

4º Aseguramiento

El aseguramiento obligatorio de los vehículos en su circulación solo tiene lugar cuando estos tienen la consideración de vehículos de motor. Así lo dispone el Real Decreto 1507/2008.

5º Autorización expresa para determinados VMP y ciclos de más de dos ruedas

Los VMP y ciclos de más de dos ruedas que estén destinados a realizar actividades económicas de tipo turístico o de ocio deberán obtener previamente una autorización de la Autoridad Municipal en la que figurará, en todo caso, el recorrido a realizar, horario y cuantas limitaciones se establezcan para garantizar la seguridad de los usuarios de la vía.

El Ayuntamiento vigilará la velocidad de los vehículos en el municipio

El Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz va a realizar varias campañas de velocidad en diferentes puntos del casco urbano de Noáin, los polígonos industriales y varios concejos del Valle donde se han constatado incumplimientos y se han recibido quejas con motivo de la velocidad de los vehículos.

La realización de los controles va a estar dirigida por la Policía Municipal y se incidirá en las zonas donde se producen quejas por este tipo de conductas, donde se han producido accidentes y se ha comprobado que la velocidad ha sido un factor del mismo, así como en las vías donde se han producido atropellos.

De esta manera, y al igual que realizan otros ayuntamientos como Aranguren y Egües, se pretende concienciar y disuadir a los conductores que infringen los límites de velocidad con el objetivo reducir la posibilidad de que se produzcan accidentes y minimizar las consecuencias de los mismos en caso de que se produzcan.

Hay que recordar que la velocidad es una de las causas que más se presentan en los accidentes de tráfico, así como el hecho de que es una de las conductas viales que más inseguridad genera tanto para peatones como para otros conductores. Según un informe de la Organización Mundial de la Salud, los peatones incurrir en un riesgo en torno al 80% de morir atropellados a una velocidad de 50 km/h, mientras que el riesgo se reduce al 10% con una velocidad de 30 km/h.

Noáin se opone a la instalación de una planta de tratamiento de residuos en Imárcoain

El pasado 18 de septiembre tuvo lugar en el Centro Cultural de Noáin una convocatoria pública abierta a los vecinos/as en la que técnicos de la Mancomunidad realizaron una exposición pública del proyecto de instalación de una planta de residuos en la Ciudad del Transporte (Imárcoain).

En este encuentro, en el que participaron alrededor de 60 personas, el presidente de la Mancomunidad, Aritz Ayesa, confirmó que la planta se construirá en la cuarta fase de la Ciudad del Transporte y que cuenta con el visto bueno del Gobierno de Navarra.

También explicó que la planta tendrá gestión pública y escaso impacto ambiental, y recordó que la propia Ley Foral de Residuos contempla compensaciones para los municipios afectados por este tipo de infraestructuras.

Por su parte, el alcalde de Noáin-Valle de Elorz, Alberto Ilundáin, destacó la oposición del Ayuntamiento a la instalación de esta planta en el municipio y anunció que recurrirán a los tribunales para intentar paralizar el proyecto, postura que también defienden desde el Concejo de Imárcoain.

Cabe recordar que el Pleno del Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz aprobó el pasado mes de noviembre una moción por la que rechaza la instalación de la planta en el municipio y declara al mismo "zona saturada para la implantación de instalaciones como la proyectada".

Nuevo firme en la Vía Amable a su paso por el polígono Talluntxe

Recientemente han comenzado las obras de mejora de la Vía Amable de Noáin a su paso por el polígono industrial Talluntxe. La duración de la obra es de aproximadamente un mes y consistirá en la recuperación del firme del camino con varios desniveles, especialmente en las zonas donde hay arquetas que han provocado varias caídas en un camino muy utilizado por la ciudadanía. Los trabajos han sido adjudicados por el Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz a la empresa Construcciones Osés por un importe de 39.985,01 euros (IVA no incluido).

También dentro del plan municipal de regeneración de los polígonos industriales se están llevando a cabo otras dos actuaciones: la reparación de los viales de las calles A y B del polígono Talluntxe, adjudicada a la empresa Obysur por un importe de 9.917,35 (IVA excluido); y la instalación de cámaras de vigilancia en el polígono Mocholi, con un presupuesto de 8.241,69 euros.

Noáin contará en breve con un técnico/a de euskera a media jornada

El Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz contará en breve con un técnico/a municipal de euskera a media jornada. El Consistorio se adhirió el pasado mes de junio a un convenio de colaboración entre entidades locales para gestión del listado de contrataciones temporales de técnicos/as de euskera, y encomendar al Ayuntamiento de Berriozar que lleve a cabo los procedimientos de selección y posterior gestión de la lista de aprobados con el fin de contratar la persona que haga las funciones de técnico/a en Noáin-Valle de Elorz.

Además, en sesión celebrada el pasado 3 de julio se conoció la resolución de Euskarabide/Instituto Navarro del Euskera por la que concede una ayuda al Consistorio de 13.209,80 euros dentro de la convocatoria de "Ayudas al fomento y uso del euskera en el ámbito municipal del 2018". Esta subvención contempla una ayuda al desarrollo de programas y actividades de promoción del euskera y otra a la creación del nuevo servicio técnico de euskera.

La cubierta del parque infantil Lorenea, elegida en los presupuestos participativos 2018

Los vecinos y vecinas de Noáin-Valle de Elorz han elegido el proyecto "cubierta para el parque infantil Lorenea entre el Ayuntamiento y el Centro de Salud" en los primeros presupuestos participativos del Consistorio. Las personas empadronadas en el municipio pudieron elegir entre tres actuaciones correspondientes a necesidades ya detectadas -cubierta para el parque infantil Lorenea entre el Ayuntamiento y el Centro de Salud, zona de deporte al aire libre y gimnasio de calistenia para mayores en la Plaza Teresa de Calcuta y skate park para skooters, BMX y skates en el Parque de los Sentidos-, todas ellas con un presupuesto cercano a los 25.000 euros.

La votación se desarrolló del 6 al 11 de octubre en el polideportivo municipal. La propuesta elegida obtuvo un 70,5% de los votos, mientras que el proyecto de skate park obtuvo el 17% y el proyecto de gimnasio de calistenia el 12,5%. Los trabajos se adjudicarán en breve y deberán estar finalizados antes de fin de año.

Próxima restauración del lavadero de Zulueta

El Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz ha adjudicado a la empresa Construcciones Aranguren los trabajos de restauración del antiguo lavadero de Zulueta por un importe de 21.066,86 euros (IVA no incluido). Las obras, que han comenzado a mediados del presente mes de octubre, contemplan la restauración completa de esta construcción, actualmente en estado ruinoso y cerrada con una valla perimetral para impedir el acceso a la misma.

Pamplona, Ayegui y Noáin ganan el reto culinario de la Feria Bionoáin

Joxe Abaurrea, concejal del Ayuntamiento de Pamplona, resultó ganador del reto culinario planteado por el proyecto Biochef dentro de la sexta edición de la Feria Bionoáin, que aúna proyectos sobre agricultura ecológica, bioconstrucción, energías renovables, defensa del clima, inserción social, y que se celebró el pasado 16 de septiembre en el Parque de los Sentidos de Noáin.

La plata fue para Juan Mari Yanci, alcalde de Ayegui, y el bronce para Alberto Ilundáin, alcalde de Noáin-Valle de Elorz. Participaron además la alcaldesa de Barañáin, los alcaldes de Tafalla, Arguedas y Berriozar, y la concejala tudelana Olga Risueño.

El plato ganador fue un pisto con huevo, el segundo clasificado unos originales huevos a baja temperatura con verduras y en tercer lugar un guiso moruno a base de anchoas, patata y verdura. El jurado estaba compuesto los Lumi, cocinera de La Mandarra de la Ramos; Daniel Fernández, cocinero del París 365; Javier Díaz Zaldueño, cocinero del Alhambra; Iñaki Andradas, cocinero del Baserriberrí; y Enrique Martínez, cocinero del hotel Tres Reyes.

Tras el fallo del jurado se celebró una cata popular en la que se sirvieron casi 300 pinchos preparados con los platos cocinados por los ediles. Todas las recetas fueron elaboradas con producto ecológicos amparados por el Consejo de la Producción Agraria Ecológica de Navarra (CPAEN/NNPEK), organismo que también participa en el proyecto Biochef.

El reto culinario se desarrolló en el marco de la Feria Bionoáin, donde hubo también distintos talleres y cursos, como el de pan, el de semillas y el de bioconstrucción, un mercadillo sin dinero, demostraciones de maquinaria de jardinería, talleres y actividades para los más pequeños, etc. Una feria que congregó a cientos de personas en una mañana soleada que permite pensar ya en la próxima edición.



Udaletako sukaldaritza erronka, Bionoain Azokako berritasun nagusia.

VI. Bionoain Azokan, nafar udaletako sukaldaritza erronka egin da lehen aldiz. Azoka joan den irailaren 16an egin zen, Zentzumenen Parkean. Era askotako jarduerak antolatu ziren, hala nola tailerrak eta ikastaroak, erakustaldiak, dirurik gabeko merkatu bat, haurrentako ekitaldiak, etab.

Una nueva empresa se hace cargo del transporte municipal del Valle de Elorz

La empresa EDSA Autocares inició el pasado 10 de septiembre el servicio de transporte municipal del Valle de Elorz, tras resultar adjudicataria del mismo el pasado verano. La adjudicación tiene un plazo de un año, prorrogable hasta un máximo de cinco años en total, y el importe de la misma es de 43.326 euros/año. Cabe recordar que la principal novedad es que la frecuencia ha pasado de 4 a 5 viajes diarios, y que los nuevos horarios se consensuaron en dos foros de participación que se realizaron en Torres de Elorz y Zulueta en noviembre de 2017.

OPTICA NOAIN

Real, 25
T. 948 346 893
Noáin

LIZA AUTO
chapa y pintura

Pol. Arbide, Calle C Nave 16
31110 Noain. Tel y fax 948 31 22 87
lizauto@lizauto.es

Noáin cuenta con uno de los primeros cinco geoportales municipales de Navarra

Las localidades de Andosilla, Leitza, Lesaka, Huarte y Noáin-Valle de Elorz cuentan desde el pasado mes de junio con todos los servicios georreferenciados para facilitar su búsqueda.

La creación de los Geoportales municipales es fruto del trabajo desarrollado desde la constitución en 2017 del Foro SITNA, impulsado por el Sistema de Información Territorial de Navarra y presidido por la Federación Navarra de Municipios y Concejos. Este Foro se planteó entre sus objetivos la transferencia de conocimiento, metodologías de trabajo y tecnología, para la incorporación del componente geográfico en la gestión municipal, mejorando la comunicación con la ciudadanía y los procesos internos, haciéndolos de este modo más eficaces. Con esta iniciativa, se ha puesto a disposición municipal la tecnología en software libre que SITNA lleva trabajando desde el año 2015 y, no menos importante, el soporte, la formación y transferencia de conocimiento necesarios para poder sacarles partido a herramientas no siempre sencillas de utilizar.



Tras un curso de formación iniciado en el INAP el pasado mes de febrero, personal de los cinco municipios han ido poniendo en marcha sus propios Sistemas de Información Geográfica municipales, sobre los que han desarrollado una serie de temáticas básicas de recogida de información georreferenciada. Entre otros aspectos, se han señalado las dependencias donde se prestan servicios a la ciudadanía, las zonas de juegos infantiles

o de esparcimiento canino, las guías comerciales, profesionales e industriales, recursos turísticos, etc. Gracias a este trabajo se facilita la gestión de información de alto interés municipal como el Impuesto de Actividades Económicas, direcciones y callejero, locales disponibles para negocios, vados y otros casos de uso que se van configurando a partir de esta tecnología.

Toda la información recogida en los geoportales se difunde a través de las versiones adaptadas desde el visualizador de la Infraestructura de Datos Espaciales de Navarra (IDENA) en la que también se publican los datos agregados de los municipios que forman parte del Foro SITNA. Los datos son publicados a su vez dentro de la oferta Open Data Navarra, en la categoría información "Geográfica y cartográfica", lo que posibilitará la futura creación de aplicaciones prácticas como itinerarios gastronómicos o semanas culturales, con la garantía de nutrirse de la información proporcionada por el propio ayuntamiento y asociaciones locales.

Comienza la instalación de un ascensor de acceso a las piscinas y el frontón Bidezarra

A mediados del pasado mes de septiembre comenzaron las obras de instalación de un ascensor que conectará la zona del bar de las piscinas con las propias piscinas de verano y el frontón Bidezarra, facilitando la accesibilidad a los usuarios de ambos recintos.

Los trabajos, que concluirán el próximo mes de noviembre, han sido adjudicados a dos empresas: Construcciones Flores Azcona está realizando la obra por un importe de 31.138,91 euros (IVA no incluido), mientras que Es Orona Sociedad Cooperativa se encargará del suministro y colocación del ascensor por un importe de 15.000 euros (IVA no incluido).



NUEVOS VEHÍCULOS PARA LA LIMPIEZA VIARIA DE NOÁIN. La empresa FCC, adjudicataria del servicio de limpieza viaria de Noáin-Valle de Elorz, cuenta con dos nuevos vehículos que facilitarán su labor en nuestro municipio. El primero de ellos, una barredora adquirida por la citada empresa exclusivamente para el servicio en Noáin, ha sustituido a la antigua barredora de propiedad municipal. Ésta última ya ha cumplido su ciclo de servicio, y servirá de apoyo a la nueva barredora mientras siga funcionando.

El otro vehículo es un camión de baldeo con sistema Ecocleaning, y es también propiedad de FCC. Este camión cuenta con un motor extra que impulsa el agua para el baldeo y que se recarga mientras el camión circula, lo que favorece la disminución del ruido emitido por el vehículo y el ahorro de combustible y, por tanto, de emisiones de CO2 (aproximadamente una tonelada de CO2 menos al mes).



Cerca de 150 participantes en la Marcha de Bicis por el Valle de Elorz

El Patronato de Deportes y el Área de Jardinería y Agenda 21 del Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz organizó el pasado domingo 23 de septiembre una nueva edición de la Marcha de Bicis por el Valle. Este año la prueba no competitiva transcurrió por Torres de Elorz, Zabalegui (chopera que hay junto al río Elorz) e Imárcoain, hasta completar un total de 18 kilómetros.

La marcha cicloturista, en la que participaron alrededor de 140 personas de todas las edades, comenzó a las 10:30 horas y recorrió varias calles de Noáin hasta llegar a la calle Oriz, donde se continuó hacia el río Elorz por el camino que va hasta Imárcoain. Desde el río se llegó hasta la Venta de Torres y luego a Torres de Elorz, donde finalizó el recorrido corto.

Luego la marcha continuó hasta Zabalegui y desde allí hasta la chopera que hay junto al río Elorz, para posteriormente regresar de nuevo a Torres de Elorz, donde se ofreció a los participantes un refresco y un bocadillo. El regreso se hizo por Imárcoain y de nuevo por el camino del río Elorz, para concluir en la plaza de los Fueros de Noáin hacia las 13:30 horas.

Nueva ordenanza para regular el paso de los comunales a gestión ecológica

Algunos de los comunales de Noáin, Otano, Yarnoz y Zulueta llevan varios años cultivándose en ecológico gracias a un reglamento aprobado hace ya siete años. Ahora, con la modificación de esta ordenanza se irá implantando progresivamente la gestión ecológica en la totalidad de los comunales de propiedad municipal. La ordenanza contempla también que parte de esas parcelas se puedan reforestar de cara a mejorar la biodiversidad faunística, enriquecer el paisaje de nuestro Valle y mejorar la adaptación al cambio climático.

Los adjudicatarios de los comunales tendrán que gestionar los cultivos o pastos conforme a la normativa de la agricultura ecológica, así como estar inscritos en el Consejo de la Producción Agraria Ecológica de Navarra.

Obras de mejora de la red de abastecimiento de agua en Zulueta

El pasado mes de junio comenzaron las obras de mejora del bombeo e impulsión de la red de abastecimiento de agua en Zulueta, impulsadas por la Mancomunidad de la Comarca de Pamplona y adjudicadas por este organismo a la empresa Construcciones Mariezcurrena.

La obra, incluida en el Plan de Infraestructuras Locales 2017-2019, se engloba en el Plan Director del ciclo integral del agua de uso urbano de Navarra, aprobado por el Gobierno de Navarra con el objetivo de regular el abastecimiento y el saneamiento-depuración de las aguas con criterios sostenibles.

Kepa Koldo Lekuona. Col. 360
Silvia Carrera Murillo. Col. 486

CLÍNICA DENTAL
LEKUONA

C/ Real, 31. Noáin
Tel. 948 985 564

C/ Ronda de las Ventas 15-17. Burlada
Tel. 948 149 078

- ORTODONCIA
- IMPLANTES
- PRÓTESIS EN GENERAL
- TRATAMIENTO DE ENCÍAS
- P.A.D.I.

www.clinicadentallekuona.com





El Club de Jubilados prepara la Semana Cultural

Homenaje a los matrimonios que cumplen sus bodas de oro en el Día del Socio

La actividad del Club de Jubilados y Pensionistas de Noáin-Valle de Elorz no ha cesado en verano. El 19 de julio se organizó una excursión a Donostia en la que participaron 54 personas, y el 16 de agosto otras 68 personas viajaron en el tren de cremallera de la Rhune y visitaron Etxalar y Hondarribia.

Por otra parte, el 22 de septiembre el Club celebró el Día del Socio en sus locales del Centro Cívico. La jornada comenzó con una misa navarra, seguida de una comida a la que asistieron un total de 165

comensales. Durante la sobremesa, se homenajeó a las tres parejas que este año cumplen sus bodas de oro (en la foto) -Nati Latasa y Luis Irurzun, Narcisca Villanueva y Javier Larrea, y Emilia Jiménez y Pablo Anoz-, para finalizar la celebración con la música del trío Trébole.

Semana Cultural

Por otra parte, el club ha organizado su ya tradicional semana cultural, que este año tendrá lugar del 22

al 28 del presente mes de octubre con numerosas actividades.

Así, el miércoles 24 se podrá bailar con la música de la orquesta Carisma. El día 25 se realizará un viaje cultural a Laguardia y Logroño. El viernes 26 tendrá lugar el Encuentro de abuelos y nietos, que contará un año más con la actuación del alumnado de la Escuela de Música, y durante el fin de semana se ha programado teatro para el sábado con el grupo de Beriáin y mariachis el domingo.

Organizadas diferentes actividades de prevención durante el verano

El programa de Prevención del Servicio Social de Base ha llevado a cabo este verano distintos programas y actividades dirigidas a la prevención del consumo de alcohol y otras drogas y de prácticas sexuales de riesgo. El servicio "Voy y Vengo" fue utilizado por un total de 565 jóvenes para acudir a las fiestas de cinco localidades navarras. Además, durante las fiestas grandes de Noáin se llevaron a cabo sendas campañas en las

txoznas y bajeras juveniles: una sobre el consumo responsable de alcohol denominada "Beber lo normal puede ser demasiado", que incluyó carteles informativos en los que se explicaba qué hacer ante una intoxicación por bebida o drogas, ante alguien herido o si se producen peleas; y otra sobre prevención sexual y de las enfermedades de transmisión sexual, con carteles informativos y reparto gratuito de preservativos.

www.economiasolidaria.org/reasnavarra

www.fiare.org

Éxito del campamento de verano organizado por la Mancomunidad de Servicios Sociales

Durante las vacaciones escolares de verano se ha celebrado un año más el campamento de verano de la Mancomunidad 2018, organizado por el Programa de Igualdad del Servicio Social de Base, en coordinación con los distintos ayuntamientos de la Mancomunidad. El campamento, dirigido a menores de entre 3 y 12 años, se desarrolló en 12 tandas, desde el 20 de junio hasta el 6 de septiembre, ofreciendo una amplia cobertura de atención. La temática en torno a la que ha girado el campamento fue "El lejano y salvaje Oeste", con diversos contenidos vertebrados por la promoción de valores igualitarios, sociales y medioambientales.

El campamento presentó algunos cambios con respecto al año pasado, con la intención de adaptarse a las necesidades y adecuarse a los recursos existentes. El servicio ha contado con una amplia acogida entre las familias de nuestros municipios y, una vez finalizado, se está trabajando en la

inclusión de sugerencias y propuestas de mejora recogidas en los procesos de valoración iniciados. Con este proyecto mancomunado, la Mancomunidad pretende consolidar un servicio de conciliación y cuidado de menores que cubra las necesidades existentes en el territorio, acerque dicho servicio a un mayor número de población y resulte más eficaz en lo referido a gestión.

Gizarte Zerbitzuetako Mankomunitatearen udako kanpaldia. Beste behin ere, aurren, udako kanpaldi bat egin da 3tik 12 urtera bitarteko haurrentzat. Oinarrizko Gizarte Zerbitzuko Berdintasun Programak antolatutarik. Mendebalde urrun eta basatia gaitzat harturik, guztira astebeteko 12 txanda egin ziren, ekainaren 20tik irailaren 6ra, familia, lana, eta haurrak zaintzea bateragarri egiteko.



Valoración positiva del servicio de Jubiloteca en verano

El servicio de Jubiloteca del Servicio Social de Base funcionó por primera vez también los meses de verano, atendiendo a la demanda de los familiares y a la necesidad detectada por parte de la Mancomunidad de Servicios Sociales de la zona. El servicio descansó únicamente del 1 al 15 de julio, permaneciendo abierto en su sede de Noáin a partir del 16 de julio y hasta el 31 de agosto.

El grupo estuvo a cargo de la monitora Cristina Bengoetxea, de la empresa Transforma/Fundación Gaztelan, y ha contado con el apoyo de dos personas voluntarias, una de su empresa y una joven de Noáin que pidió colaborar al Servicio Social de Base.

La media de asistencia diaria ha sido de alrededor de 10 personas de los diferentes municipios y, como viene siendo habitual, contó con servicio de taxi para los desplazamientos de las personas que lo precisaron.

Además de las actividades habituales, también se programaron sesiones de risoterapia y musicoterapia, además de un almuerzo en fiestas de Noáin amenizado por danzas y gaiteros (en la foto).

Tanto el personal técnico como los usuarios y sus familiares han valorado positivamente la experiencia, y todos ellos coinciden en la necesidad de mantener un servicio mínimo en los meses de verano por resultar un elemento de apoyo a la conciliación muy importante.

Desde el pasado 1 de septiembre, se ha retomado el servicio en las dos sedes de Noáin y Beriáin. En ambos centros quedan plazas libres, por lo que las personas que puedan estar interesados en este servicio pueden contactar con el Servicio Social de Base y pedir cita.

Celebración del Día Internacional de las Mujeres en el medio rural

La Asamblea General de Naciones Unidas conmemora el 15 de octubre el Día Internacional de las Mujeres Rurales con el objetivo empoderar a las mujeres del medio rural y resaltar su papel fundamental en el desarrollo local y el sostenimiento de la vida en lo rural.

Como es evidente, al hablar de "medio rural" como categoría, aglutinamos bajo un mismo concepto realidades muy diversas, pero que comparten una serie de características: unido a la degradación ambiental del entorno, en el contexto rural se percibe más que en cualquier otro, que la discriminación, el desempleo y la falta de oportunidades, especialmente para las mujeres, alimenta un éxodo, mayoritariamente femenino, hacia las ciudades, causando la despoblación, envejecimiento y masculinización de los pueblos. Para dar la vuelta a esta situación y favorecer un mundo rural vivo y, en general, una sociedad más sostenible, es clave visibilizar y poner en valor el papel que las mujeres han desempeñado históricamente y los saberes que han adquirido y preservado, imprescindibles para el mantenimiento y desarrollo de la vida y de sus comunidades.

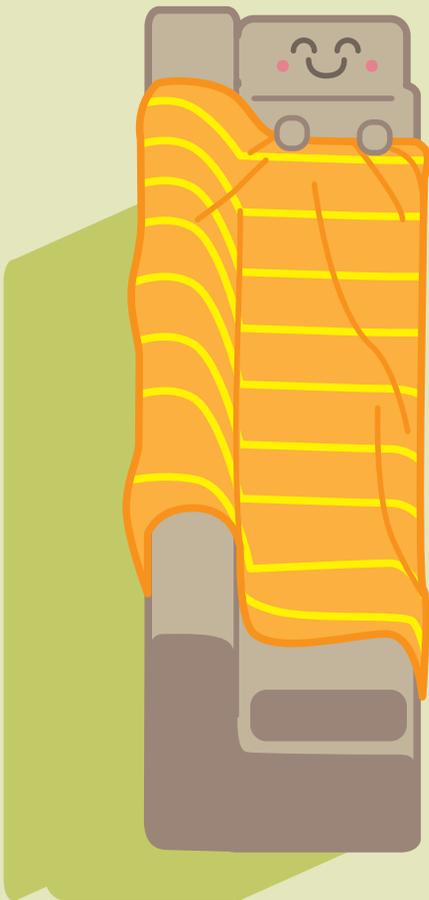
Nuevas formas y nuevos conceptos cuestionan y revisan tanto la idea de lo rural como ámbito estanco, como la encarnación del sistema patriarcal en él; el ecofeminismo y la agroecología, en relación con la Soberanía Alimentaria, sugieren fórmulas de desarrollo rural distintas, que suponen una alternativa al modelo agroindustrial actual, promoviendo la participación, visibilización y valorización del trabajo de las mujeres a la vez que se encaminan hacia una organización agroalimentaria más sostenible, que atienda al uso racional de los recursos naturales y a la construcción de sociedades capaces de superar toda forma de opresión entre hombres y mujeres.

El programa de Igualdad de la Mancomunidad de Servicios Sociales de Base está celebrando a lo largo del presente mes de octubre el Día Internacional de las Mujeres Rurales en el Centro Municipal Lorenea, contando con la presencia mujeres productoras que narran su experiencia y muestran sus productos.

NOÁIN VERDE / NOAIN BERDEA

La decoración también aísla

Algunos trucos



Cuando nos invaden las bajas temperaturas propias del invierno, apetece estar en casa disfrutando de un buen libro, un café y buena música, pero sobre todo calentito. Y para que el “calor de hogar” no se escape nada como un buen aislamiento. La calidad de los muros, los techos y los suelos es clave... pero los elementos decorativos también pueden ayudarnos.

Las cortinas y las persianas, no sólo adornan nuestras ventanas, sino que también son un buen aislante para nuestro hogar. El gran número de colores, tamaños, tejidos y grosores existentes en el mercado, convierten a las cortinas en un elemento decorativo con mucho juego, y en combinación con un buen cristal de la ventana es uno de los puntos clave para evitar que pase el frío. Algunos materiales aislantes como el corcho pueden resultar muy decorativos, además de ofrecernos un buen aislamiento tanto térmico como acústico. El corcho es fácil de aplicar y combina con casi todo. Se puede utilizar para revestir paredes, techos o interiores de armarios. Hay quienes aprovechan la gran versatilidad de este material para aislar una pared o un espacio concreto, utilizándolo a su vez como tablón de anuncios. Un material ideal, ya que, no genera carga estática y es resistente al fuego, lo cual lo convierte en uno de los materiales más seguros para nuestro hogar.

¿Has pensado que una estantería llena de libros puede servirte para algo más que para disfrutar del placer de la lectura? El papel es un aislante ideal. Así que si tienes paredes que dan al exterior, puedes aprovechar y redistribuir tu biblioteca personal y a la vez ofrecer a tu casa una mayor protección contra el frío de la calle.

También debemos contar con las alfombras. Nos ayudan a proteger nuestros pies del frío suelo y a la vez a conservar el calor. El suelo es el elemento constructivo que mayor pérdida energética posee. En invierno, está a una temperatura media de 10 ó 12 grados, mientras que en verano asciende a 14 ó 16. Para las personas alérgicas al polvo las alfombras que contienen fibras naturales de bambú

o de coco resultan también un buen aislante. Eso sí, debes fijarte en su origen y procedencia. Ten en cuenta que si tienes suelo radiante, es mejor no colocar obstáculos que impidan que el calor se distribuya eficazmente.

No te olvides de jugar con los colores. ¿Has notado alguna vez más calor de la cuenta vistiendo una blusa negra bajo la luz del sol? Los colores y la temperatura están relacionados: cuanto más oscuro es un objeto, más calor absorbe. El negro capta el 98% del calor que le llega, seguido del gris (90%) y verde oscuro (79%). Por supuesto, esta premisa también se aplica en el hogar. Esto es debido a que los colores blancos o claros absorben el sol, pero devuelven el espectro de luz, de manera que filtran poca energía. Hacerse con un silloncito oscuro para las hostiles tardes de invierno no es mala idea.

¿Y qué mejor y más decorativo que una buena manta sobre el brazo del sofá? Todo esto, combinado con una buena taza de café o de té, convertirá a tu hogar en tu lugar preferido este invierno.

Apaingarriak ere isolatzaile onak dira. Gure etxeetako apaingarriak ere isolatzaile onak izan daitezke, bai hozberoari bai zaratarri dagokionez, hala udan nola neguan. Horrela, negua heldu zaigun honetan, jakin beharra dago gortinak, pertsianak, kortxoa, apalategi liburudunak, alfonbrak, bai eta gure altzarien kolorea ere, onak izan daitezkeela gure etxebizitzetan beroa mantentzeko.

CALENDARIO LUNAR

| | |
|-----------|--------------------------------|
| Octubre | ● 2 / ● 9 / ● 16 / ● 24 / ● 31 |
| Noviembre | ● 7 / ● 15 / ● 23 / ● 30 |
| Diciembre | ● 7 / ● 15 / ● 22 / ● 29 |

administración de comunidades
fincas aramendía osés
 asesoria berlain
 fiscal-laboral-contable-seguros

profesionalidad...cercanía

Plaza Sierra de Izaga, 7 bajo · 31191 Berlain
 Tfno. 948 310 785 · Fax 948 310 536
 E-mail: asesoriaberlain@hotmail.com

CLÍNICA DENTAL NOÁIN

Calle Real Nº 27
 31110 Noáin
 Tel. 948 317 830
 www.clinicadentalnoain.com

Electricidad
GONI

Instalaciones en general
 Reformas - Averías
 Iluminación

C/ Las Eras, 15
 31470 Elorz (Navarra)
Tel. 676 77 34 46

**Talleres
 AUTO NOAIN**

- MECÁNICA GENERAL
- RUEDAS
- ELECTRICIDAD DEL AUTOMÓVIL

Real, 33 • Tel. 948 31 70 55
 31110 NOAIN

EL MIRADOR / IKUSTEGIA

Fiestas grandes / Noaino Jaiak





¿Sabías que...

1. el presupuesto de fiestas este año fue de 100.350 euros?
2. las fiestas se empiezan a preparar ya en el mes de enero y que se realizan más de 15 reuniones para su preparación tanto con jóvenes como con colectivos y Junta de Patronato?
3. además del equipo encargado de gestionar las fiestas compuesto por dos personas que trabajan todos los días cubriendo todo el espectro horario del día, se cuenta con la colaboración desinteresada de los colectivos del Patronato de Cultura (Scout Lykos, Gau Eskola, APyMA C.P. San Miguel, APyMA Instituto Elortzibar, Eraiki Guraso Elkarteak)?
4. el Coro Valle de Elorz, Mayordomo de Honor 2018, compartió el orgullo de tirar el cohete anunciador de nuestras fiestas con el Grupo de Danzas Ardantzeta Danza Taldea, que celebra su 25 aniversario?
5. el aperitivo posterior al cohete se sirvió gracias a la colaboración desinteresada de los miembros del Club de Jubilados de Noáin?
6. 53 de los 86 bebés nacidos en Noáin en 2017 participaron en el acto de bienvenida organizado por el Ayuntamiento el primer día de fiestas y que este año, por primera vez, dicho acto se celebró en el Centro Cultural con la compañía de los gigantes de la Comparsa?
7. en las fiestas de Noáin hay 15 eventos gastronómicos que logran reunir a muchísimos vecinos y vecinas de nuestra localidad?
8. la juventud de Noáin eligió la plaza Batalla de Noáin para desarrollar allí su actividad nocturna tras el baile en una carpa habilitada expresamente para eso y que la experiencia se ha valorado de manera muy positiva?
9. en el recinto joven de Plaza Batalla de Noáin se instaló un servicio de bar que fue gestionado por el Club local de Fútbol Bidezarra?
10. en el servicio de bar de la carpa Plaza Batalla de Noáin se utilizaron exclusivamente vasos reutilizables y la limpieza general de ese recinto tras cada evento corrió a cargo de las propias cuadrillas de jóvenes?
11. durante las fiestas de Noáin no se ha registrado ninguna denuncia por agresiones sexistas?
12. se agotaron las existencias de chocolate en la chocolatada infantil del viernes y de caldico en los repartos de las mañanas de viernes y sábado?
13. el Ayuntamiento regaló a los jubilados un bolígrafo conmemorativo de las fiestas en la celebración de su comida?
14. la juventud de Noáin tiene la sensación de haberle ganado un día a las fiestas porque se reunieron el sábado para celebrar una paellada popular seguida por una gincana Gran Prix sin vacas?
15. el tradicional festival de danzas de Ardantzeta tuvo lugar el sábado por la tarde con gran éxito de público y participación en lugar del día del cohete?
16. en lugar del rally fotográfico se realizó un concurso en Instagram #fiestasdenoain2018concurso, con gran aceptación y 214 publicaciones?

EL MIRADOR / IKUSTEGIA

Fiestas grandes / Noaingo Jaiak



GANADORES DE LOS CONCURSOS

A lo largo de las fiestas grandes se han celebrado diferentes concursos y campeonatos abiertos a la participación ciudadana. Estos han sido los ganadores en las diferentes modalidades:

CARTELES DE FIESTAS

Adultos: Ainara González Carpintero

Infantil: Sheila Zorroza Oneca

CONCURSO FOTOGRÁFICO

Laura Quiles Piñar

XIII CONCURSO DE MENUDICOS

Pilar Razkin

CONCURSO DE ZURRACAPOTE

La Zapa

DESFILE DE CARROZAS

Mejor carroza: Ferrari 2002

Mejor disfraz: Las fabus.

Propuesta más original: Chicas de la Top Ten.

CAMPEONATO DE MUS

Campeones: Santiago Beorlegui y

Juan Arteta

Subcampeones: Chema Pereira y

Arturo Jaso



El Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz quiere hacer llegar el más sentido agradecimiento a todos los ciudadanos y ciudadanas por su implicación, interés, participación y civismo demostrado para el buen desarrollo de los actos festivos. Agradecer también la labor de las asociaciones, patronatos, clubes y a las personas trabajadoras y voluntarias, sin cuyas iniciativas, dedicación, trabajo y organización todo esto no hubiera sido posible.

El programa Platea acerca a Noáin teatro de gran calidad

La agenda cultural de Noáin de otoño llega cargada de numerosas obras de teatro de gran calidad, gracias principalmente al Programa Platea del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, además de cine, exposiciones, sesiones de cuentacuentos, charlas, etc.

Dirigido al público joven y adulto destacan la presencia en el Centro Cultural de Pablo Carbonell con "El mundo de la tarántula", Camut Band con su espectáculo de sand dance y música "Moments Camut", Guillem Albà y La Marabunta con "Marabunta" y Tiztina Teatre con "La zanja".

Esta amplia programación se completa con la representación de la obra "Las historias del Mulá Nasrudín" a cargo del actor navarro Patxi Larrea, dentro del Programa Biblioteca OFF-D.O. Navarra ON, y la sesión de cinefórum con la película "Campeones", seleccionada para representar al cine español en la próxima edición de los Oscar. El público familiar también está de enhorabuena, ya que podrá disfrutar de la actuación de Teloncillo Teatro con "Caperucita, lo que nunca se contó", de la compañía El Molino con el musical "La aventura de Mowgli" y de la compañía Nuevouno con su espectáculo de circo "Sinergia 3.0".



Completan la programación dos sesiones de cine infantil, tres exposiciones y varias sesiones de cuentacuentos en castellano, euskera e inglés en la Biblioteca. También en la Biblioteca se celebrará la sesión de cuentacuentos "Cuentos sobre

la piel", una forma especial de combinar la tradición narrativa con el masaje infantil y los juegos de tacto. Dirigidas a niños/as de 0 a 6 años, se llevarán a cabo cuatro sesiones con un máximo de 10 niños/as y 10 adultos por sesión.

La Escuela de Música inicia el nuevo curso con una intensa actividad

La Escuela de Música Julián Gayarre de Noáin-Valle de Elorz inició el nuevo curso 2018-19 el pasado 13 de septiembre con 440 alumnos/as y un primer trimestre cargado de actividades y conciertos.

Así, las agrupaciones instrumentales, la fanfarre y el Coro de Adultos tienen previsto actuar en la Semana Cultural organizada por el Club de Jubilados de Noáin-Valle de Elorz y en el Centro de Atención Integral a la Discapacidad de Sarriguren (Valle de

Egüés), mientras que en noviembre se celebrará un concierto instrumental para conmemorar la festividad de Santa Cecilia (20 de noviembre en el Centro Cultural) y otro en diciembre en la Casa Concejal de Esquíroz (Cendea de Galar).

Por su parte, el Coro Valle de Elorz actuará próximamente en Roma, ofrecerá una actuación con motivo del Día de Navarra (3 de diciembre) y también actuará en Noáin-Valle de Elorz durante las fiestas navideñas; mientras que la Escolanía y

el Coro Juvenil tiene previsto actuar en Pamplona y Puente la Reina con la puesta en escena de la cantata sinfónico coral "Per Agram".

Cierra la programación del trimestre el tradicional festival instrumental y coral de fin de trimestre en el Centro Cultural y la actuación de la fanfarre en el desfile de Olentzero (24 de diciembre).

Participación en el centenario de La Pamplonesa

Además, el Aula de Iniciación de la Escuela se suma este curso a la celebración del centenario de la Banda Municipal La Pamplonesa, que tendrá lugar en 2019. Con este motivo, el alumnado trabajará en el segundo trimestre del curso un material denominado "Conoce tu banda", elaborado para dar a conocer la banda a los alumnos/as más pequeños/as.

Comienza una nueva edición de los cursos socioculturales

Recientemente han comenzado las clases de los diferentes cursos socioculturales organizados tanto por el Patronato de Cultura como por otros colectivos de la localidad. La respuesta de los vecinos/as del municipio ha sido un año más muy positiva, y han salido adelante todos los cursos programados, excepto el Club de Lectura en euskera.

Así, en los cursos de pintura infantil y adultos participan 66 personas, el Taller Infantil de Cronopios tiene 10 participantes, el Taller de Teatro de Torres de Elorz cuenta con 13 participantes y el Taller de Teatro para

jóvenes con 8, en el curso de ordenadores y móviles participan 35 personas y el curso de clases de español para extranjeros mantiene abierto el plazo de inscripción en la Biblioteca Pública ya que no comienza hasta el próximo mes de febrero.

En cuanto a los diferentes clubes de lectura de la Biblioteca, cuentan con 20 participantes (castellano), 15 participantes (inglés), 12 participantes (jóvenes), 12 participantes (relectura fácil) y 9 participantes (libros infantiles "menudos cuentos").

Numerosas actividades para iniciar el curso en la Biblioteca



Un año más, la Biblioteca Pública de Noáin ha salido del Centro Cultural para acercarse al ocio estival: la bibliopiscina es un servicio que encanta a niños y adultos, corroborado por el

número de préstamos de este año que, nuevamente, ha superado los 2.000. Desde la caseta de la bibliopiscina, se ha añadido al sol y al buen tiempo del verano multitud de libros, re-

vistas y periódicos. En el espacio habitual de la biblioteca también se han recibido visitas y algunas muy especiales, ya que este año se ha llevado a cabo otro clásico éxito veraniego: el taller de escritura creativa para jóvenes impartido por Javi García Clavel (en la foto). Los y las participantes de este taller aprendieron y disfrutaron a partes iguales en una semana repleta de compañerismo y un ambiente estupendo.

Con el otoño y el regreso a la rutina, llega el frenesí bibliotecario. Para comenzar, se retoma el horario anterior, es decir, apertura de mañana y de tarde: de 10:00 a 13:00 h. y de 15:00 a 21:00 h., de lunes a viernes. Por supuesto, vuelven las clases de informática y teléfono móvil, vuelven los cronopios y vuelven los clubes de lectura. Y lo hacen con fuerza, ya que más de cien personas han decidido formar parte de alguna de estas actividades. Este año, además, se estrena un club nuevo: el club de lectura fácil, que está dirigido a todas las personas, tengan dificultades lectoras o no. Es un club que busca ser un lugar de encuentro, de diálogo, de aprendizaje y de puesta en valor de la lectura.

En octubre, y para celebrar el Día de las Bibliotecas, se ha organizado una visita a la Biblioteca del Archivo de Navarra, sita en Pamplona. La visita tendrá lugar el 24 de octubre y la inscripción, que es gratuita, deberá hacerse en la biblioteca antes del 18 de octubre. ¿Y la celebración infantil? Para los niños y niñas de 5 a 7 años, el 25 de octubre se ha organizado la gincana "Las mujeres del libro", a la que podéis apuntaros en la biblioteca hasta el 19 de octubre.



GRAN PARTICIPACIÓN EN LOS ACTOS DE SAN MIGUEL. Los vecinos/as de Noáin celebraron el pasado sábado 29 de septiembre la festividad de San Miguel, patrón de la localidad, con un programa de actos más amplio de lo habitual al coincidir con jornada no lectiva. La salida de los Auroros por las calles (foto superior izquierda), dio paso a un extenso programa que incluyó una exhibición de coches antiguos y motos clásicas (foto de la derecha), misa y procesión en honor al santo, salida de la Comparsa de Gigantes, actuación del grupo de danzas Ardantzeta, vermú con swing, teatro infantil, Milla Urbana, partidos y quinielas de cesta punta, dantzabira, baile con orquesta en horario de tarde y noche y toro de fuego. Aprovechando la jornada festiva, el Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz entregó una placa de reconocimiento al grupo de danzas Ardantzeta con motivo de su 25 aniversario (foto inferior izquierda).

Cine, circo y música en el programa cultural de verano

Las actividades culturales programadas para el verano tuvieron muy buena acogida entre el público. Las tres sesiones de cine de verano que, como siempre, se desarrollaron en los tres primeros jueves del mes de agosto, reunieron a una gran cantidad de público en la carpa de la plaza de los Fueros. Hubo cine para todos los públicos y para todos los gustos, desde la animación infantil de "Ferdinand" hasta el musical de "El gran showman", pasando por la acción de "Jumanji".

Además, el programa de prefiestas incluyó la actuación de circo de calle "Todo encaja" a cargo de la Compañía Up Arte (en la foto), que trajo hasta la plaza de los Fueros de Noáin las mejores acrobacias, y los concier-



tos de bandas de pop rock integradas en parte por vecinos de Noáin que contó con la presencia de El

Camarote y Xtasy en una tarde de música que resultó inolvidable.

Inicio del nuevo curso del grupo scout Lykos

Finalizado el plazo de inscripciones, el grupo scout Lykos de Noáin inició el nuevo curso el pasado sábado 20 de octubre por la tarde con una actividad abierta a todos los chavales/as y jóvenes del pueblo y en la que los ya inscritos conocieron a sus nuevos monitores.

Junto a numerosas actividades de ocio y tiempo libre, el grupo ofrecerá un año más tres campamentos en Navidad, Semana Santa y fin de curso (junio).

Elortzibarko Gau Eskola se suma a la iniciativa Euskaraldia

Elortzibarko Gau Eskola ha iniciado recientemente el nuevo curso con diferentes actividades.

Tras acudir a una nueva edición del Nafarroa Oinez, en esta ocasión el 21 de octubre en Altsasu, este colectivo se suma a la iniciativa Euskaraldia, que se desarrollará en numerosas localidades del 23 de noviembre al 3 de diciembre con el objetivo de vivir en euskera y sacar nuestro idioma a la calle durante esos once días. Para ello, ha organizado diferentes actividades que se darán a conocer oportunamente.

El programa de este primer trimestre del curso

se cerrará un año más con el recibimiento a Olentzero por las calles de Noáin el próximo 24 de diciembre.

Elortzibarko Gau Eskola, Euskaraldiarekin bat eginik. Elortzibarko Gau Eskolak bat egingen du Euskaraldiarekin. Ekimena azaroaren 23tik abenduaren 3ra egingen da, euskaraz bizitzeko eta hamaika egun horietan gure hizkuntza karrikara ateratzeko. Horretarako, hainbat jarduera antolatu ditu.

Lentes de contacto de color
ESTE HALLOWEEN TE VERÁS DE MIEDO

centro óptico
elorz
Calle Real 35 - Noain • Tel. 948 078 100

Finalizan las obras de restauración del puente de Otano

Tras alrededor de cuatro meses de trabajos, recientemente han concluido las obras de restauración del puente medieval sobre el río Elorz en Otano. Los trabajos fueron adjudicados mediante concurso por la Institución Príncipe de Viana del Gobierno de Navarra a la empresa Construcciones Aranguren S.A. por un importe de 124.635 euros (IVA no incluido).

Los trabajos llevados a cabo han consistido en la limpieza del entorno y la restauración completa de las paredes. Más concretamente, se ha eliminado una valla metálica que no correspondía a su época y se ha sustituido por un muro de piedra para dar al puente su aspecto original. Tras la restauración, el puente únicamente permite el tránsito de peatones, bicicletas y ciclomotores.



LA SOCIEDAD URDIÑA LANZÓ EL COHETE EN IMÁRCOAIN. Imárcoain celebró en agosto cuatro días de fiestas repletos de actos dirigidos a todas las edades. Todo comenzó con el cohete lanzado por miembros de la junta de la Sociedad Urdiña. Después, el programa incluyó numerosas actividades infantiles, como manualidades, fiesta de la espuma, toricos de ruedas, una visita de la Comparsa de gigantes de Noáin, hinchables, toro mecánico, juegos tradicionales, ludoteca y la colocación de pañuelicos a los nacidos durante el año. No faltaron tampoco el campeonato de mus, la ronda por el pueblo, las comidas y cenas populares de todo tipo o el deporte, en forma de fútbol, baloncesto, pelota, pala cuero, frontenis o zumba. Y vecinos y visitantes tuvieron ocasión de bailar al ritmo de orquesta, DJ, mariachis y pasacalles.

Buen ambiente en las fiestas de Elorz

Elorz celebró sus fiestas el fin de semana anterior a la Virgen de agosto. El programa, en el que colaboraron el Concejo, la Sociedad Iturrama y la juventud de la localidad, incluía una fiesta de la espuma, toro de fuego, fuegos artificiales y otros actos infantiles. También hubo música de mariachis y de otros estilos, comidas populares en la carpa y se recibió la visita de los dantzaris y la Comparsa de gigantes y cabezudos de Noáin.



PINTURA Y DECORACIÓN
Marlín Turrillas Iturbide
MATIUS

Plaza San Miguel, 1-3º A
Tel.: 696 94 66 73
31110 Noáin (Navarra)

M^a Jesús Irisarri
ESTETICISTA

Tratamientos faciales
SHR láser system,
eléctrica y a la cera
Manicura semipermanente
Pedicuras
Maquillajes

948 31 27 11
689 23 15 08

Plaza de los Fueros, 7 bajo
NOAIN

PANADERIA - PASTERERIA

ZABALETA

C/ REAL, 64. NOÁIN - T. 948 318 094

El deporte también es para el verano

Si bien la mayoría de las ligas deportivas se detienen en verano, durante los meses estivales no faltaron en Noáin las exhibiciones y competiciones deportivas.

Durante las fiestas patronales se sucedieron los eventos deportivos. El 21 de agosto se disputó un triangular de fútbol en el campo Bidezarra entre los equipos Burladés de Tercera, Lagunak de Preferente y Bidezarra de Autónoma. Al finalizar todos los partidos con el resultado 1-0, el torneo se resolvió en los penaltis a favor del Burladés.

Al día siguiente, hubo fútbol sala, primero adaptado y, a continuación las finales del torneo local, en las que venció el equipo Azpiko, seguido de Fushion, Epi Epu y Nothingam Miedo. El día 25, una docena de pelotaris de la Escuela de Pelota de Noáin participaron en un torneo de pelota mano en el frontón del colegio. Al día siguiente, se ofrecieron exhibiciones de cesta punta en el frontón Bidezarra y se jugó a fútbol y baloncesto en la plaza Batalla de Noáin. Este año, en basket hubo 60 participantes y en fútbol se batió el récord de participación con 35 equipos y 140 personas. Y las fiestas se cerraron en lo deportivo con una carrera de mini motos en la zona del hotel NR Noáin, en la que tomaron parte 60 participantes.

Septiembre arrancó deportivamente el día 4 con un partido de fútbol sala profesional en el que Osasuna Magna venció a Peñíscola por 3 goles a 1. Ese fin de semana se corrió el Trail y la Marcha Dravet (en la foto), que contó con 119 corredores y 208 caminantes. El día 16 se disputó en el campo de fútbol Bidezarra un torneo cuadrangular aficionado en el que venció Boscos Noáin, seguido de Apolo, Bidezarra y Urdiña. El día 22, un torneo de fútbol sala txiki congregó a 12 equipos en el polideportivo; al día siguiente, 140 ciclistas de diferentes edades pedalearon en la Marcha de Bicis que partió del Hotel NR y concluyó en la plaza de los Fueros; y el día 29 la Milla Popular congregó a 60 corredores, con triunfo para Javier Urzainki y Uxue Agudo.



El Patronato de Deportes suma la natación adaptada a su oferta de actividades

Los niños y niñas de 3 a 16 años con alguna discapacidad podrán acudir desde esta temporada a sesiones de natación adaptada ofrecidas desde el Patronato de Deportes de Noáin. La actividad está dirigida a personas empadronadas en Noáin-Valle de Elorz y tiene un coste de 45 euros por temporada para

abonadas y abonados a las instalaciones y de 55 euros para el resto. La actividad, que se realiza en la piscina cubierta del polideportivo municipal, es impartida por monitorado del Club Bisaires que ya había ofrecido anteriormente este tipo de sesiones. La inscripción se encuentra abierta todavía.



Nace el nuevo club de patinaje CPA Noáin

Noáin-Valle de Elorz cuenta desde el pasado mes de mayo con un nuevo club de patinaje artístico, el CPA Noáin, que reúne a alrededor de 150 patinadores y patinadoras desde 3 años hasta adultos, y que nace con el objetivo de ofrecer, por una parte, patinaje lúdico para quien así lo desee y, por otra, patinaje a nivel de competición. Ya en verano, CPA Noáin ha desarrollado varias actividades, como una máster class gratuita de patinaje para familias y un encuentro con Alexia Rojo, entrenadora nacional y Dani, preparador físico. Varias chicas del club participaron en un campus de patinaje en Amposta (Tarragona) y cabe destacar, también, que Naroa Larralde ha conseguido la única plaza navarra de categoría infantil para el Campeonato de España.

Para final de año, CPA Noáin tiene previsto organizar una San Silvestre para patinadores y corredores cuyos fondos irán destinados a la lucha contra el cáncer infantil.

El polideportivo se renueva

Más de 440 personas se han inscrito en los cursos deportivos 2018-19 y 350 personas en los cursos de natación. Quienes acudan esta temporada a las instalaciones, podrán disfrutar de las mejoras realizadas en el edificio durante los meses de verano. Así, se ha actuado en los vestuarios de la piscina cubierta (pintado de suelos, reforma de la iluminación, modificación de la salida a la piscina, colocación de secadores de pelo); se ha instalado aire acondicionado en las salas de Cardio y Spinning; se han adquirido máquinas nuevas de entrenamiento funcional para el gimnasio; y se ha mejorado la zona de control de accesos con el objetivo de hacerla más cómoda y práctica para usuarios y trabajadores.

Por otra parte, recientemente se han conocido los resultados de la encuesta de satisfacción sobre las piscinas de verano. En todos los aspectos, el nivel de satisfacción supera el 6,9 sobre 10. La mayor puntuación la obtienen el personal (8,51) y los juegos -porterías, canastas...- (8), mientras que el estado de limpieza es el menos valorado (6,96).

El Trail-Marcha Dravet se consolida como fiesta solidaria

El pasado 8 de septiembre se celebró el III Trail-Marcha Solidaria Dravet. La cita congregó a 119 corredores y a 208 caminantes que recorrieron la Sierra de Tajonar. María Laquidáin, Mikel Gil y Óscar Pariente, organizadores del evento, nos hablan de esta fiesta deportiva de la solidaridad.



Noáin es una de las localidades más volcadas en la ayuda a la Fundación Síndrome de Dravet, una grave enfermedad rara que padece Adriana, una de sus vecinas. Hace tres años, el Patronato de Deportes y el Club de Montaña Noáin sumaron esfuerzos para organizar el I Trail-Marcha Solidaria Dravet, coincidiendo con el gran auge de las carreras de montaña en Navarra.

El cita deportiva consta de dos pruebas: por una parte, el Trail, una marcha competitiva de 18 kilómetros que este año ganaron Alberto Azparren en categoría masculina e Inma Sainz en categoría femenina; por otra parte, una marcha no competitiva de 8 kilómetros. "El primero es un trail de media montaña, con 500 metros de desnivel, y el segundo un paseo sin cronómetro", explica Mikel.

A través de este evento, se recaudan fondos para la Fundación Dravet -en esta ocasión, la recaudación ascendió a 8.422,210 euros- que se dedican a la investigación de la enfermedad, además de mostrar apoyo a la familia de Adriana y dar visibilidad a esta enfermedad en los medios. "Nuestro objetivo también es que la gente que participa lo pase bien, y el hecho es que corredores del Trail y caminantes repiten -añade María-. Por ejemplo, en

esta edición han participado familias Dravet de Madrid, Donostia o Murcia. Y a muchas personas de Noáin y del entorno les sirve para conocer la Sierra de Tajonar, que después pueden visitar por su cuenta y ahora de forma más sencilla siguiendo la ruta señalizada que marcó el Club de Montaña con ayuda del Ayuntamiento".

Como en años anteriores, en esta tercera edición han sido numerosas las asociaciones y personas a título individual que han colaborado en el pintxopote solidario de la carpa, en los avituallamientos, señalización, logística, imagen y otros aspectos de la prueba. También han rendido un homenaje a

Kike Lantz, un voluntario colaborador en las ediciones anteriores.

Al resto de vecinos y vecinas, los organizadores les invitan a que disfruten como caminantes o espectadores de esta fiesta deportiva y solidaria, "porque se forma un gran ambiente ese día".

En el futuro, esperan que la carrera deje de ser necesaria porque se ha encontrado una cura para la enfermedad. "Se está trabajando mucho en investigación -explica Óscar, tío de Adriana-. En el CIMA, por ejemplo, existe un proyecto de investigación dedicado al tema. Esperemos que en los próximos años podamos ver los resultados".

Aprobadas las cuentas 2017 del Patronato de Deportes

Recientemente se aprobaron las cuentas del Patronato Municipal de Deportes correspondientes a 2017. La entidad ingresó en ese año 186.161,86 euros, de los cuales 148.000 correspondieron a la aportación municipal. El total de gastos ascendió a 193.726,49 euros, de los cuales 10.588,06 se destinaron a la organización de actividades deportivas, 63.257 a las actividades que realiza la empresa de gestión deportiva y 103.300 a subvenciones a clubes.

Chatarra y Desguaces J. Goñi

- ✓ **Compra-venta de chatarra y metales**
- ✓ **Desguace de vehículos**
- ✓ **Camión pluma**
- ✓ **Servicio de contenedores**

Pol. Morea Norte, parc. 3 • 31191 Beriain
Tel. 609 439 818 • Fax. 948 152 717
www.chatarrasgoni.com

Angelines

LIBRERÍA • REGALOS



Librería • bazar
Artículos de regalo
libros de texto • Prensa
Fotocopias • Fax

C/ Real, 27 • NOÁIN
Tel. y fax: 948 31 83 93



TALLERES AUXILIARES

ALFIL F.S.

Construcción de componentes mecánicos, soldadura y mecanizado
Componentes agrícolas y ganaderos
Reparación y venta de maquinaria agrícola

Tel.: 948 31 71 46 // Fax: 948 31 70 51
E-mail: talleresalfil@terra.es
Pol. Ind. Torres de Elorz // 31119 Torres de Elorz (Navarra)

La cesta punta, una modalidad en auge



El Club Noain Jai Alai ha realizado dos encuentros interclubes este verano: el 1 de julio recibió la visita del Club Vasconia de Barcelona, y el 15 de septiembre, la del Club Berriatua de Bizkaia. En ambos casos, se disputaron partidos y quinielas en el frontón Bidezarra y se celebró una comida en el bar de las piscinas. A comienzos de agosto tuvo lugar un campus de cesta en el que participaron

una veintena de chavales. Además, en septiembre y octubre el Club ha participado en varias competiciones. El 22 de septiembre, Iñaki Bailo alcanzó las semifinales del Torneo Donibane Lohizune de Xistera. El 21 y 23 de septiembre el frontón Bidezarra acogió la fase de clasificación del Campeonato de España, donde Zumaia, Gasteiz, Cabanillas y Noáin se clasificaron para la fase final que se disputó el

5 y 6 de octubre en Madrid. El 13 de octubre se jugó en Noáin un torneo del circuito Xistera. Y ya el 20 de octubre los cestistas de Noáin comenzaron el Campeonato Sénior y los Juegos Deportivos de Navarra.

Además, el 29 de septiembre, festividad de San Miguel, tuvo lugar la presentación de la Escuela de cesta punta del Club Noain Jai Alai (en las fotos).

Cambio de sede del Club Karate Noáin

El Club Kárate Noáin ha trasladado su sede del polideportivo municipal a un local bajo en la plaza San Miguel, 4. En este nuevo espacio se ofrecen clases para niños y niñas de 3 años en adelante, así como sesiones para personas adultas.



Aritz Pejenaute, a la Copa de Europa

El patinador de la A.D.Noáin Aritz Pejenaute va a participar en la Copa de Europa de Patinaje Artístico que tendrá lugar en Fuengirola (Málaga) del 29 de octubre al 3 de noviembre. El patinador cadete se clasificó en cuarta posición en el Campeonato de España de su categoría que tuvo lugar en julio en la Seo de Urgell (Lleida). Esta actuación le valió la plaza para la Copa de Europa, en la que se mide con algunos de los mejores patinadores de su edad.

Publicidad en

bidezarra

Buzoneo a todos los vecinos

☎ 948 13 67 66





“Más de 700 personas son atendidas a diario en la Zona de Salud”

El Centro de Salud de Noáin cumple 25 años en los que se ha incrementado notablemente la población de la Zona de Salud de Noáin-Beriáin. Coincidiendo con este aniversario, el Gobierno de Navarra va a emprender obras de mejora en el edificio durante los próximos meses.

Entre los trabajos que se van a realizar en el centro, cabe destacar la creación de dos nuevas consultas, la ampliación de la sala de urgencias, la transformación de la zona de admisión para mejorar su accesibilidad y las condiciones de trabajo, y la adecuación de la sala multiusos con el fin de ampliar la oferta de talleres. La sala de reuniones actual se transformará en sala de descanso del personal y se habilitará una nueva sala de reuniones en la planta baja. Con vistas a mejorar la eficiencia energética, se sustituirá la caldera de gasoil por una de gas y se realizarán otros trabajos para actualizar la estética general del centro. Las obras comenzarán antes de fin de año y se prolongarán durante tres meses.

Mediante estos cambios, se pretende ofrecer la mejor atención posible a la población de la Zona de Salud de Noáin-Valle de Elorz, que, como señala Federico Repáraz, director del Centro de Salud, ha crecido de forma importante en los últimos años: “Actualmente se presta servicio a unas 15.000 personas de Noáin-Valle de Elorz, Cendea de Galar, Beriáin, Campanas,

Unzué, Tiebas y Biurrun, a través de 13 puntos de atención. Estos son el Centro de Noáin, donde atendemos 24 horas al día los siete días de la semana, el consultorio de Beriáin, con atención mañana y tarde de lunes a viernes, el consultorio de Campanas, que abre a diario, y otros que atienden con menor frecuencia. En total, entre 700 y 800 personas son atendidas a diario, entre actividad asistencial y administrativa”.

Para dar servicio a la población adulta, existe un equipo médico formado por trece personas

Osasun Etxeak 25 urte bete ditu. Noaingo Osasun Etxeak 25 urte bete ditu, eta obretan ari da jendeari arreta hobea emateko, azken urteotan aunitz handitu baita biztanleria. Izan ere, gaur egun, 15.000 biztanle dira (haien artean, 3.000 haur). Egungo lantaldean 13 sendagile eta 12 erizain ari dira helduentzat; 3 pediatra eta 3 erizain haurrentzat; hiru lagun administrazio-lanetan, gizarte langile bat, albatari bat eta bi garbitzaile.

y un equipo de enfermería integrado por doce profesionales. Además, para atender a los aproximadamente 3.000 niños y niñas de la Zona, se cuenta con tres pediatras y tres enfermeras. A ello se suma el personal de Administración (tres personas), una trabajadora social, un veterinario y dos personas encargadas de la limpieza, las hermanas Reta, que llevan realizando esta labor desde que se creó el Centro.

Como apunta Ramón Cano, primer director del Centro de Salud, la atención pediátrica no se prestó desde un primer momento, sino posteriormente. Y este no ha sido el único cambio en el centro, tal y como remarca Repáraz: “El principal ha tenido que ver con el enfoque, ya que se ha pasado de una atención puramente asistencial a una dirigida a la prevención, con varios programas en este sentido. El objetivo es prestar una atención integral, dirigida al bienestar físico-psíquico de la persona, que cuente con el paciente, de forma que este se implique en la solución de sus problemas de salud. Se hace hincapié en los estilos de vida, más que en las pastillas”.

Celebración saludable

Para celebrar los 25 años de andadura del Centro de Salud, se ha invitado a todo el personal que ha pasado por el centro a participar este mes de octubre en una semana de promoción de la actividad física, en la que está previsto celebrar un campeonato de pádel y una caminata saludable desde el Alto de Loiti hasta Monreal.



MENÚ OTOÑO 2018

PARA COMPARTIR...

Crema de calabaza al curry y picatostes
Ensalada de frutos secos y vinagreta de miel
Brócoli y boniato saltado con salsa de soja y huevo poche
Rissotto de hongos y castañas

A ELEGIR UN SEGUNDO*

Pollo guisado con salsa de uvas
Ragoût de ciervo con puré de castañas
Merluza al horno con salsa fina de ajos
Bonito encebollado con pasas al Oporto

A ELEGIR UN POSTRE*

Compota de manzana a la sidra
Arroz con leche
Peras al vino
Panna cotta de calabaza

Precio 22,00€ por persona.

½ Botella de vino o sidra e IVA incluido.

Maridaje con Vino: 5,00 € por persona.



HOTEL **NR**
NOAIN-PAMPLONA ***

Abierto todos los días

Reservas: 948 31 66 10

Restaurante del Hotel NR Noáin-Pamplona
C/ Real, s/n. 31110. Noáin
www.restaurante99.com

